

# 欢迎使用温哥华沿岸卫生局的医护服务： 新移民须知

## Welcome to Vancouver Coastal Health: Health Services for Newcomers

最近更新时间：2023 年 5 月



### 欢迎来到您的新家

#### Welcome to your new home

我们代表温哥华沿岸卫生局 (Vancouver Coastal Health, VCH), 欢迎您来到卑诗省。搬到一个新省份或新国家可能会面临很多困难, 您可能会有些不明白的地方。这份资料会帮助您对卑诗省的医疗系统有所了解。它包括有关医疗保险的资格与注册、寻找家庭医生或执业护士的信息, 以及与您和家人的健康和福祉相关的常见问题解答。

在卑诗省, 卫生管理局负责管理、规划和提供其地理区域内的医护服务。卫生厅 (Ministry of Health) 与五个地区卫生管理局和一个第一民族卫生管理局共同协作, 提供优质、恰当和及时的医护服务。温哥华沿岸卫生局 (VCH) 为超过 125 万人提供服务, 包括温哥华 (Vancouver, BC)、列治文 (Richmond, BC)、北岸 (North Shore, BC) 和加里波第海岸 (Coast Garibaldi, BC)、海天走廊 (Sea-to-Sky, BC)、阳光海岸 (Sunshine Coast, BC)、鲍威尔河 (Powell River, BC)、贝拉贝拉 (Bella Bella, BC) 和贝拉库拉 (Bella Coola, BC) 的居民。要更多了解有关温哥华沿岸卫生局 (VCH) 所服务的社区, 请访问我们的[网站](#), 其中提供了多种语言版本。

#### 若出现严重或威胁生命的情况:

如果您或其他人因疾病、受伤或服药过量需要立即就医, 请致电 **9-1-1** 或立即前往[离您最近的医院急诊部](#)。例如:

- 遭遇重大事故
- 呼吸困难或喘不上气
- 严重的腹部或胸部疼痛/受压感
- 中风迹象, 例如面瘫、手臂无力或言语不清
- 失去意识
- 流血不止



## 在卑诗省获得医护服务 Accessing Health Care in B.C.

BC 省为所有居民提供免费医疗保险。要获得医护服务，您需要注册卑诗省政府 (Government of British Columbia) 的医疗保险计划 (Medical Services Plan, MSP)。它支付基本的、必需的医护服务费用。其中包括一些医生问诊、医学检查和治疗的费用。请务必注意，并非所有医护费用都由 MSP 承担。

MSP 适用于：

- 身为加拿大公民或永久居民的卑诗省居民
- 身为政府援助难民的卑诗省居民
- 持有学习许可的国际学生
- 某些有六个月或更长时间工作许可证的人

要了解您是否有资格获得 MSP，请访问[卑诗省政府网站](#)。

## 注册医疗保险 Registering for MSP

卑诗省的所有居民都必须申请注册 MSP。您到卑诗省后就应该立即注册 MSP。审理您的申请可能需要长达三个月的时间。

如果您没有 MSP，我们鼓励您购买私人医疗保险。如果您在卑诗省需要医疗护理而您却没有 MSP 或私人医疗保险，您则必须自己支付所有医护费用。

### 附加福利 Supplementary benefits

如果您的收入较低，您可能有资格获得附加福利。有些医护服务的部分费用将由 MSP 附加福利支付。其中包括：

- 针灸
- 脊椎指压治疗
- 按摩治疗
- 自然疗法
- 物理治疗
- 非手术足病治疗

如果您是加拿大公民或永久居民，并且在过去 12 个月 (一年) 内都在加拿大居住，您可能有资格享受附加福利。要申请该福利，请填写申请表并将其发送给卑诗省健康保险局 (Health Insurance BC)。

更多信息可参阅[卑诗省政府网站](#)。

## 注册医疗保险 Registering for MSP

### 国际学生的医疗保险费 International student health fee

在卑诗省学习六个月或更长时间的国际学生必须注册 MSP 并每月支付医疗保险费。

该费用适用于：

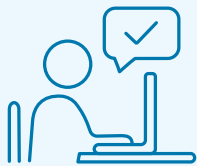
- 幼儿园至 12 年级的国际学生
- 注册 MSP 并持有学习许可的高等院校国际学生

更多信息可参阅[卑诗省政府网站](#)。

## 获得卑诗省服务卡 Get your BC Services Card

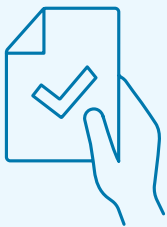
您需要有卑诗省服务卡 (Services Card) 才能获得医护服务。

要获得服务卡，您需要按照以下步骤操作。



### 申请MSP Apply for MSP

1. 填写并提交卑诗省 MSP 注册表。更多信息可参阅[卑诗省政府网站](#)。
2. 您也可以通过[卑诗省政府网站](#)在线申请。



### 前往卑诗省保险公司 (Insurance Corporation of British Columbia, ICBC) 的任何一个驾照服务中心办理卑诗省服务卡。

1. 在您提交了文件和注册表后，您将收到一封邮寄信件。将这封信带到 ICBC 驾照服务中心。您还需要携带两份身份证件。
2. 请访问 [ICBC 网站](#)，了解您需要何种身份证件。
3. 找到您附近的 [ICBC 服务中心](#)。

19 岁以下的孩子、75 岁及以上的人以及持有学习和工作许可的人无需前往 ICBC 服务中心。您将收到一张不带照片的卑诗省服务卡。但是，如果您想要一张带有照片的卑诗省服务卡，您可以前往 ICBC 服务中心办理。



## 难民申请人或受保护人 Refugee claimant or protected person

如果您是作为难民、难民申请人或受保护人来到加拿大的，您可能会由[临时联邦医疗计划](#) (Interim Federal Health Program) 承保。该计划对基本和补充的医护服务提供临时承保，例如医院就诊、家庭医生或执业护士问诊、某些药物和某些视力/牙科护理服务。

## 卑诗省健康连线 HealthLink BC

如果您在卑诗省需要非紧急医护咨询和建议，卑诗省健康连线 (HealthLink BC) 每周 7 天、每天 24 小时可通过电话、网站、移动应用程序提供信息，且相关资料可供打印。卑诗省健康连线的服务都是免费的。

如需访问卑诗省健康连线以获得非紧急医护咨询，请致电 **8-1-1**。如果您失聪或有听力障碍，请拨打 **7-1-1**。

- 可向护士咨询，或让他们帮助您找到您所在社区的服务。  
该热线每周七天，每天 24 小时服务。
- 可向营养师咨询有关食物、健康饮食和营养的问题。  
工作时间：周一至周五，上午 9 点至下午 5 点。
- 可向工作人员咨询有关身体活动和锻炼的问题。  
工作时间：周一至周五，上午 9 点至下午 5 点。
- 可向药剂师咨询有关药物的问题。  
每天下午 5 点到次日凌晨 9 点提供服务。

卑诗省健康连线还提供 130 多种语言的口译服务。您拨打 **8-1-1** 时，请说出您的语言名称 (例如，说“Mandarin”)，一名口译员将加入通话。



## VCH 公共卫生 VCH Public Health

[温哥华沿岸卫生局公共卫生部](#) (VCH Public Health) 致力于通过预防疾病、促进健康和延长整体人群的生命来改善居民的健康和福祉。公共卫生部门在我们整个辖区提供的计划包括：

- 为六岁及以下儿童生长发育提供的支持
- 听力
- 牙科
- 视力
- 言语及语言治疗
- 所有年龄段的免疫接种
- 为在校学生 (从幼儿园到 12 年级) 提供的健康和保健支持
- 青年诊所

## 找到家庭医生 或执业护士 Finding a family doctor or nurse practitioner

家庭医生和执业护士会为您提供帮助，满足您的定期日常保健需求。



有关如何在您的社区中找到家庭医生或执业护士，以下是一些建议：

- [卑诗省内外科医生管理院 \(College of Physicians and Surgeons of BC\) - 医生名录](#)
- [家庭医生协会 \(Division of Family Paractice\)](#): 选择您所在地的分会。许多分会提供向患者介绍家庭医生的服务。
- [卑诗省健康连线](#): 拨打 8-1-1 (如果您有听力障碍, 请拨打 7-1-1), 获得由注册护士、药剂师和营养师提供的 24 小时免费电话服务。卑诗省健康连线线将帮助您确定您的社区是否有医患配对服务。
- 请家人或朋友将您介绍给他们自己的家庭医生或执业护士。有时, 医生或执业护士可能会由于现有患者的转介而接受您。
- 如果您正在约见另一位医护人员, 例如专科医生, 请问他们是否知道哪个家庭医生或执业护士还在接受新患者。
- 如果您要去无需预约的诊所就诊, 请问医生他们是否愿意做您的家庭医生。

### 无需预约的诊所、紧急和初级保健中心 以及虚拟医护 Walk-in clinics, Urgent and Primary Care Centres and Virtual Care

如果您还没有家庭医生, 或者您约不到家庭医生, 您可以前往无需预约的诊所或紧急和初级保健中心 (Urgent and Primary Care Centre, UPCC)。

紧急和初级保健中心由一个医护团队提供以患者为中心的护理, 其中包括家庭医生、注册护士、执业护士、社会工作者和办公人员。这些中心的服务对象是那些情况紧急但伤势和/或疾病并不危及生命, 需要在 12-24 小时内由医生或执业护士看病的患者。例如, 以下伤情或病症可由紧急和初级保健中心处理: 扭伤和拉伤、高烧、慢性病恶化、轻微感染以及新出现的疼痛或疼痛恶化。紧急和初级保健中心提供基于团队的日常医护服务。如果您无法去看家庭医生或执业护士, 并且您的伤势/疾病无需急诊服务, 他们则可以提供紧急医护服务。

**拨打 8-1-1 致电[卑诗省健康连线](#), 查找您附近无需预约的诊所或紧急和初级保健中心。一些诊所会营业至深夜, 许多诊所每周营业 7 天。**

## 常见问题 Frequently asked questions

### 如果我在就诊时需要语言方面的协助怎么办？

- 如果您在就诊时需要语言协助，我们可以提供口译服务来满足您的医护需要。您可以要求医生、执业护士或助产士为您预约口译服务。
- 您也可以拨打 8-1-1 致电卑诗省健康连线，以英语之外的语言获得健康信息服务。我们可提供超过 130 种语言的口译服务。拨通 8-1-1 后，将为您接通英语的健康服务导航器系统。要获得另一种语言的服务，只需说出您的语言名称（例如，说“Mandarin”），一名口译员将加入通话。

### 如何叫救护车？

- 如果您病情紧急又不能自己去医院，您可以叫救护车。在卑诗省的大多数地区，急救号码都是 9-1-1。在较小的社区中，急救号码可能不同。请在电话簿的前几页查找这个号码或向当地警察局询问。您应该记下并保存急救电话号码。
- 拨通急救电话后，接线员会询问您需要的是警察、消防还是救护车。请要求救护车。接线员会询问有关您健康方面的问题。他们可能会在电话中为您提供医护指导。如果派出救护车，救护人员会处理您的情况。
- MSP 并不承担乘救护车去医院的全部费用。部分费用需要由您支付。您不必立即付款，因为稍后您会收到账单。如果您是低收入，您可能会有资格获得保费补助。

### 如果我的家庭医生/执业护士没空，我该怎么办？

- 如果您状况紧急，而您的家庭医生或执业护士又没空，您可以去无需预约的诊所就诊，或前往紧急和初级保健中心 (UPCC)。
- 紧急和初级保健中心的设立并不是为了取代作为个人健康问题第一联络点的家庭医生或医护人员，也不是为了取代急诊科来救治危及生命的疾病或受伤。它旨在成为社区中的一项附加服务，以便在患者需要的时间和地点为他们提供恰当的紧急服务。
- 其服务是基于先到先得的原则而提供的，因此您可能需要等待才能见到医生或执业护士。

### 我怎么知道我应该去看急诊还是去紧急和初级保健中心 (UPCC)？

- 对于危及生命的疾病或受伤，请拨打 9-1-1 或前往[急诊部](#)立即接受评估和治疗。这包括疑似中风或心脏病发作、中毒或吸毒过量、重伤、头部受伤并失去意识等。
- 紧急和初级保健中心由一个医护团队提供以患者为中心的护理，其中包括家庭医生、注册护士、执业护士、社会工作者和办公人员。这些中心的服务对象是那些情况紧急但伤势和/或疾病并不危及生命，需要在 12-24 小时内由医生或执业护士看病的患者。
- 例如，以下伤情或病症可由紧急和初级保健中心处理：扭伤和拉伤、高烧、慢性病恶化、轻微感染以及新出现的疼痛或疼痛恶化。紧急和初级保健中心提供基于团队的日常医护服务。如果您无法去看家庭医生或执业护士，并且您的伤势/疾病无需急诊服务，他们则可以提供紧急医护服务。

## 常见问题 Frequently asked questions

### 去哪里买药？

- 有些药物只有在您有处方的情况下才能购买。处方必须由医生或其他医务人员(如助产士或执业护士)开具。您可以在药房(药店)购买处方药。有些超市就有药房。去药房时,请随身携带您的处方。处方会告诉药剂师您需要哪种药物以及需要多少。药剂师会向您解释如何服用药物及您必须服用多长时间。
- 您可以在线搜索药房、拨打 8-1-1 致电卑诗省健康连线或使用其[网站](#),或使用 [BC省医疗服务定位应用程序](#) (BC Health Services Locator) 查找您附近的药房。
- 有些药物无需处方也可以买到。这就是我们通常所说的非处方药。这些药通常适用于不太严重的病症,如头痛、感冒或过敏。如果您对非处方药有什么问题,可请药剂师为您解答。您也可以拨打 8-1-1 致电卑诗省健康连线,要求咨询药剂师。

### 如何看专科医生？

- 这必须由您的家庭医生或执业护士为您预约。如果需要,您的家庭医生或执业护士会将您转诊给专科医生。

### 如果我的家人需要接种疫苗,我该去哪里？

- 免疫接种是医护服务的重要工具,可以保护我们免受许多严重且可致命的感染和疾病的影响。可在温哥华沿岸卫生局 (VCH) 公共卫生部门或从全科医生那里为儿童和成人进行常规免疫接种。详细了解有关[免疫接种](#)的信息。

### 如果我在卑诗省外旅行,我需要额外的医疗保险吗？

- 您需要了解有关您在省外时承保范围的重要信息。如需最新信息,请访问[卑诗省政府网站](#)。



## 其他资源 Additional resources

- [Welcome BC](http://www.welcomebc.ca) 为卑诗省的新居民提供有用的信息、工具和资源。  
[www.welcomebc.ca](http://www.welcomebc.ca)
- [211 British Columbia](http://www.bc.211.ca) 是一项免费、保密、多语言的服务，可随时随地为人们提供帮助资源。  
[www.bc.211.ca](http://www.bc.211.ca)
- [中侨 \(S.U.C.C.E.S.S.\)](http://www.successbc.ca) 是加拿大最大的社会服务机构之一，提供广泛的计划和服务，为所有人提供支持，促进他们在融入加拿大旅途的归属感、福祉和独立性。  
[www.successbc.ca](http://www.successbc.ca)
- [MOSAIC](http://www.mosaicbc.org) 是加拿大最大的非营利性安置机构之一，为大温哥华地区和整个卑诗省的移民、难民和来自不同背景的个人提供落地后的安置服务。  
[www.mosaicbc.org](http://www.mosaicbc.org)
- [卑诗省移民服务会 \(Immigrant Services Society of BC, ISSofBC\)](http://www.issbc.org) 为移民和难民在加拿大开始新生活提供各种支持服务。  
[www.issbc.org](http://www.issbc.org)
- [卑诗邻里之家 \(Association of Neighbourhood Houses BC\)](http://www.anhbc.org) 提供旨在帮助新移民在社区内建立联系的计划。提供多种语言服务，范围涉及辅导、社区活动、技能培养研讨会等。  
[www.anhbc.org](http://www.anhbc.org)
- [卑诗省政府网站](http://www2.gov.bc.ca) 提供了有关医疗服务计划 (MSP) 的更多信息，包括资格和注册。  
[www2.gov.bc.ca](http://www2.gov.bc.ca)
- [多元文化心理健康资源中心 \(Multicultural Mental Health Resource Centre\)](http://www.multiculturalmentalhealth.ca) 提供多语种有关心理健康挑战和治疗的信息，并介绍了如何找到符合文化习惯的心理健康服务。  
[www.multiculturalmentalhealth.ca](http://www.multiculturalmentalhealth.ca)



艺术家: Carrielynn Victor